

Bienvenue à bord !

MYSTIC SEAPORT

Mystic Seaport est le plus grand musée maritime du pays et un centre national principal pour la recherche et l'éducation maritime. Les installations du musée comprennent la reconstitution d'un village côtier de la Nouvelle-Angleterre du 19e siècle, plus de 500 anciennes embarcations, la préservation d'un chantier naval, des galeries d'expositions et un planétarium.



MYSTIC SEAPORT THE MUSEUM OF AMERICA AND THE SEA

75 GREENMANVILLE AVENUE, MYSTIC, CT 06355 ÉTATS-UNIS
WWW.MYSTICSEAPORT.ORG • Téléphone: 888.973.2767



UNE PROMENADE SUR L'EAU

Visitez le dock à bateaux et dirigez votre propre chaloupe ou voilier. Embarquez pour une croisière à bord du bateau à vapeur *Sabino*, appréciez une balade de 30 minutes sur la felouque *Breck Marshall* ou sur la chaloupe à deux cockpits *Resolute*. Vous pouvez aussi porter votre choix sur des escapades plus courtes et gratuites grâce aux navettes maritimes qui naviguent de l'extrémité nord à l'extrémité sud du musée.

VAISSEAUX HISTORIQUES ET AUTRES BATEAUX

Le port Mystic abrite quatre vaisseaux, devenus monuments historiques nationaux : le *Charles W. Morgan*, datant de 1841, est le dernier baleinier en bois du monde ; le sloop du Connecticut *Emma C. Berry* est une chaloupe de pêche datant de 1866 ; le bateau à vapeur *Sabino* datant de 1908 ; et la goélette de pêche *L.A. Dunton*, de Grand Banks datant de 1921. Visitez le chantier naval Henry B. duPont restauré et observez la restauration de la collection d'embarcations de Mystic Seaport.

Veuillez prendre note que certaines activités dépendent des saisons.

AU CŒUR D'UN VILLAGE MARITIME DU 19E SIÈCLE

Découvrez la manière dont le passé maritime américain a façonné la vie d'aujourd'hui. La reconstitution du village côtier est animée grâce à des scènes et des sons de la vie du 19e siècle. Admirez la forge toujours en activité dans l'atelier du forgeron de marine, découvrez ce qui cuit dans le four à foyer ouvert du Buckingham-Hall House ou lisez les actualités d'autrefois à l'atelier d'imprimerie Mystic. Nos éducateurs, musiciens et acteurs présents dans le musée vous renseigneront sur le rôle qu'occupe chaque bâtiment au sein d'une communauté côtière.

EXPOSITIONS INTERACTIVES

Découvrez les plus beaux artefacts des différentes collections du musée dans nos salles d'exposition et nos galeries maritimes. Des figures de proue, des objets en ivoire sculpté, des tableaux, des maquettes de navire et autres objets nous racontent les récits du passé maritime de l'Amérique et de l'âge d'or de la voile. Nos salles d'exposition débordent d'expositions permanentes et temporaires qui offrent un rare aperçu sur d'autres époques et cultures.



INFORMATION

★ Information Station at the Visitor Center

HENRY B. DUPONT PRESERVATION SHIPYARD

- 1 Hays and Ros Clark Shiplift
- 2 **Henry B. duPont Preservation Shipyard** ★
See work in action from the gallery.
"Restoring an Icon: The *Charles W. Morgan*"
- 2 *Sabino*, 1908
The *Sabino* is going through an extensive restoration in the Main Shop in the Shipyard.
Come watch our shipwrights work on this 1908 steamboat.
- 3 Shipbuilding Exhibit

HISTORIC VESSELS

- 4 ***L.A. Dunton***, 1921 ★
A National Historic Landmark, the *Dunton* is an example of classic 19th-century fishing schooners.
- 18 *Joseph Conrad*, 1882
- 33 ***Charles W. Morgan***, 1841 ★
- 59 *Roann*, 1947

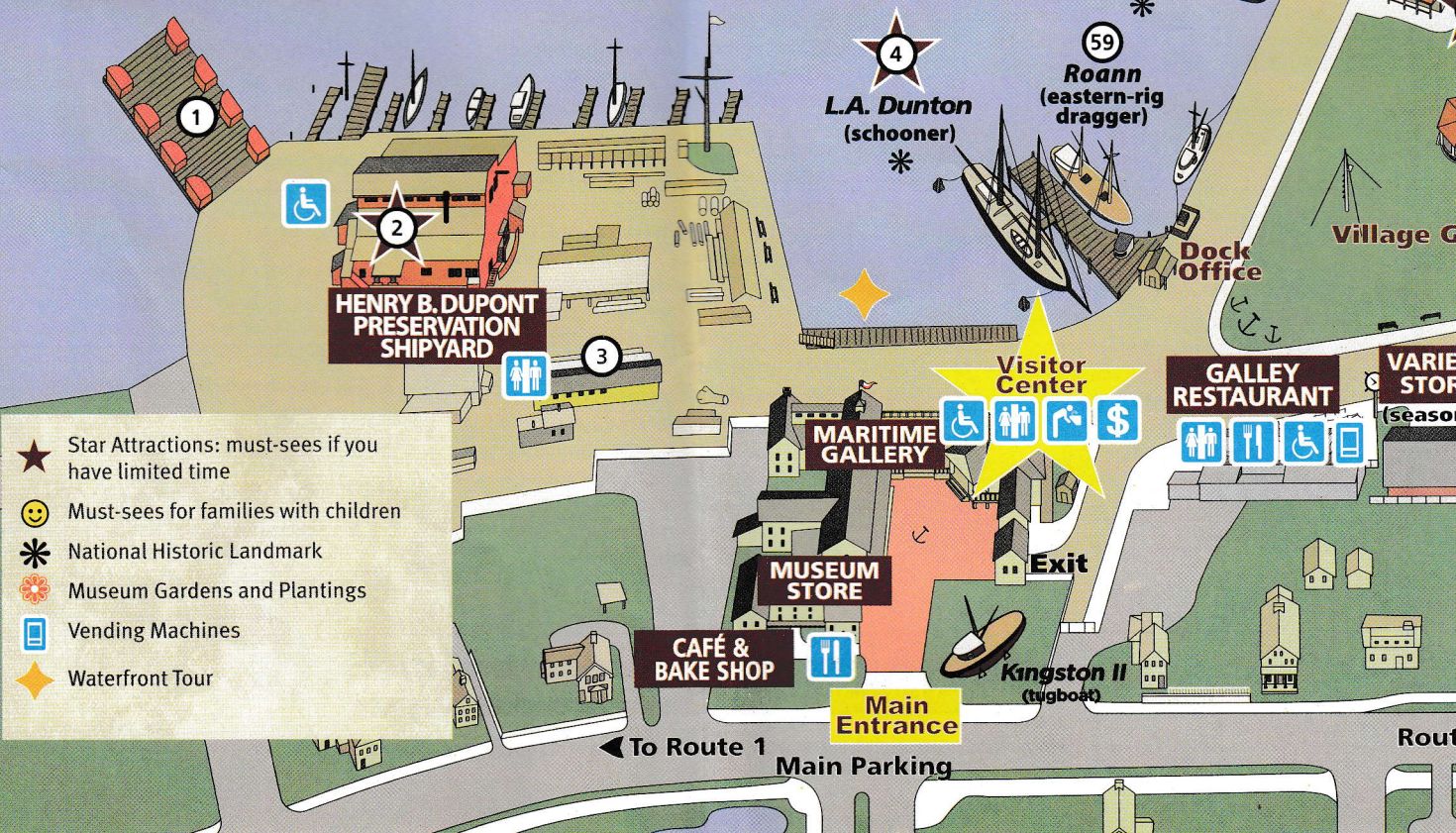
19TH-CENTURY SEAFARING VILLAGE

- 6 Thomas Oyster House
- 7 **Mystic River Scale Model** ★
More than 250 detailed buildings grace a spectacular 50-foot long model of the Mystic River area between 1850 and 1870.

- 8 Lobster Shack
- 9 Life Saving Station
- 10 John Gardner Boat Shop
- 10 Toy Boat Building (seasonal) 😊
- 11 Salmon Shack
- 12 Schooner *Australia/Australia* Beach
- 13 Boathouse (seasonal)
- 14 Marine Railway
- 15 Tom Clagett Boat Shed
- 16 Youth Training Building
- 17 Small Boat Exhibit: Catboats
- 19 Ropewalk
- 20 Sail Loft / Rigging Loft / Chandlery
- 21 Clam Shack
- 22 **Shipsmith Shop** ★

The only manufactory of ironwork for the whaling industry known to have survived from the 19th century.

- 23 Nautical Instruments Shop
- 24 Hoop Shop
- 25 Shipcarver's Shop
- 26 Mystic Print Shop
- 27 Middle Wharf
- 28 Burrows House
- 29 Cooperage
- 30 Drug Store
- 31 Mystic Bank/Shipping Office
- 32 Schaefer's Spouter Tavern
- 34 Whaleboat Exhibit



- ★ Star Attractions: must-sees if you have limited time
- 😊 Must-sees for families with children
- ✳ National Historic Landmark
- 🌸 Museum Gardens and Plantings
- 📄 Vending Machines
- 🌟 Waterfront Tour

- 35 Chubb's Wharf
- 36 Seamen's Friend Society
- 37 Discovery Barn (seasonal) 😊
- 38 Stone's Store
- 39 School House
- 40 Chapel
- 41 Buckingham-Hall House
- 42 Performance Stage (seasonal) 😊
- 43 Children's Museum 😊
- 44 Treworgy Planetarium

- 45 Thomas Greenman House
- 53 Playscapes 😊
- 56 Brant Point replica Lighthouse
- 57 Art Spot (seasonal)

NORTH END EXHIBITS

- 46 Stillman Building (See today's activities on front page for current exhibit/s)
- 47 **Figureheads** ★
Figureheads, billetheads, and catheads - mysterious artifacts from the Age of Sail.
- 48 C.D. Mallory Building/P.R. Mallory Building (See today's activities on front page for current exhibits)
- 49 Greenmanville Church
- 50 Schaefer Building (See today's activities on front page for current exhibit)

SHOPPING

- Museum Store
- Maritime Gallery at Mystic Seaport
- Variety Store

DINING

- Latitude 41° Restaurant & Tavern
- Café & Bake Shop
- The Galley Restaurant (seasonal)
- Schaefer's Spouter Tavern (seasonal)




AREA UNDER CONSTRUCTION
 PLEASE PARDON OUR APPEARANCE AS WE MAKE WAY FOR A NEW EXHIBIT HALL. OPENING FALL 2016

Entrance to Latitude 41° Restaurant

LATITUDE 41° RESTAURANT

Center Entrance

7 (Greenmanville Avenue)

Parking To I-95 ➔